

## Additional Greek Words

These are words which are tracked in focus passages or are mentioned in the discussion in *H24H*, but are not in the current version of the Core Vocab. It is not a comprehensive index to these terms but indicates the first or main occurrence of the term, and where applicable different ways the terms are translated.

***aâsthai*** Hour 1 Text C line 91, 95, 113, 129, 136. Translated as ‘veer off-course’. (The verb from which *atē*, ‘derangement’, derives *H24H* 1§36 Commentary on H1 Text C.)

***aduton*** Hour 15 Text E Herodotus 9.116.3 translated as ‘inner sanctum’

***agā*** Hour 16 Text C Aeschylus *Agamemnon* 131–33 translated as ‘resentment’

***agalma*** Hour 15 Text F Pausanias 9.39.8 translated as ‘statue’

***ageirein*** Hour 14 Text H Philostratus *Hērōikos* 51.12 translated as ‘to heap up, to pile stones together’

***agriōs*** Hour 19 Text A Plato *Republic* 9.571c translated as ‘savage’

***aeidein*** *H24H* 2§29 ‘sing’. ***aidai*** *H24H* 8a§13 ‘songs’ ***aidos*** Hour 9 Text G *Odyssey* 8.521 translated as ‘singer’

***aideîsthai*** Hour 8 Text H *Iliad* 24.503 translated as ‘show respect’

***aiglē*** Hour 24 Text J Pindar *Pythian* .8.96; *H24H* 24§38 ‘radiance; light expressing salvation from darkness and death’

***aiōn*** Hour 0 Text F *Iliad* 9.415 translated as ‘life force’

***aisa*** Hour 5 Text A *Iliad* 16.707 translated as ‘destiny’; Hour 9 Text G *Odyssey* 8.511 translated as ‘fate’; Hour 14 Text N Bacchylides *Ode* 13 line 65 translated as ‘destiny’

***aiskhunē*** Hour 19 Text A Plato *Republic* 9.571c translated as ‘sense of shame’

***aithuia*** *H24H* 11§52 local epithet of Athena in a role when she ‘rescues seafarers from mortal dangers at sea by giving their pilot a sense of direction, so that his ways of thinking may focus on a safe homecoming’, the name of a diving bird; Hour 24 Text K *Odyssey* 5.353 translated as ‘diving bird’

**a-karpos** Hour 12 Text E Theophrastus *About the aetiologies of plants* 3.1.5 translated as 'not bearing fruit'; Hour 12 Text H *CPG I* p.196–11 translated as 'barren'

**akh-nutai** Hour 0 Text D *Iliad* 18.62 translated as 'have sorrow'. (Related to *akhos*.)

**aktē** *H24H* 11§6 footnote 4 'promontory'; Hour 14 Text H Philostratus *Hērōikos* 51.12 translated as 'promontory'

**alastos** Hour 9 Text D *Odyssey* 1.342 translated as 'unforgettable'

**algos** Hour 16 Text A Aeschylus *Agamemnon* 734 translated as 'pain'

**alk-tēr**, plural **alk-tēres** Hour 24 Text H *Iliad* 18 213; *H24H24*§35 'synonym of *sō-tēr*, 'savior'

**alōē** *H24H* 12§39 'orchard'

**alsos** *H24H* 15§35 'grove'

**amaranton** *H24H* 14§32 'unwilting'

**ambrotos** Hour 4 Text H *Odyssey* 24.59 translated as 'immortalizing' **ambrosios** Hour 14 Text E Philostratus *Hērōikos* 3.5 translated as 'ambrosial'; Hour 20 Text L Euripides *Hippolytus* 748 translated as 'immortalizing'

**amēkhaniā** Hour 20 Text J Euripides *Hippolytus* 163 translated as 'helplessness'

**ampelourgos** *H24H* 14§5 'vineyard worker'

**ampux** Hour 3 Text C *Iliad* 22.469 translated as 'frontlet'

**a-oinos** *H24H* 18§25 'wineless'

**ana-bainein** Hour 15 Text F Pausanias 9.39.13; *H24H* 15§37 'ascend, in an everyday sense; 'ascend and come back to life' in a mystical sense

**anabiōnai** Hour 14 Text E Philostratus *Hērōikos* 2.9 translated as 'he comes back to life'; 2.10 'he came to life'

**anadesmē** Hour 3 Text C *Iliad* 22.469 translated as 'plaited headband'

**ana-gignōskein** *H24H* 14§6 'read'

**an-histanai** Hour 20 Text G Pausanias 2.27.4 translated as 'to resurrect'

**ana-pneîn** Hour 14 Text E Philostratus *Hērōikos* 3.3 translated as 'to breath out'

**anedramen** Hour 0 Text D *Iliad* 18.56 translated as 'shot up'

**andrōn** Hour 2 Text B *Iliad* 9.524 translated as 'of men' (from *anēr*)

**an-histasthai** Hour 13 Text D Herodotus 1.31.5 translated as 'to get up' **an-histanai**  
Hour 20 Text G Pausanias 2.27.4 translated as 'resurrected'

**an-orthoûn** see **orthoûn**

**anthos** *H24H* 4§39 footnote 28 'blossom'; Hour 4 Text I Philostratus *Hērōikos* 11.3  
translated as 'blossom'

**aphrosunē** Hour 20 Text J Euripides *Hippolytus* 164 translated as 'lack of sensibility'

**a-pisteîn** *H24H* 15§41 'to disbelieve'

**apobainein** Hour 6 Text E *Iliad* 17.480 translated as 'step off'

**apo-dēmiā** Hour 22 Text A4 Plato *Apology of Socrates* 40e translated as 'journey'

**aporrhētos** Hour 14 Text E Philostratus *Hērōikos* 2.11 translated as 'secret'; *H24H*  
15§18 'unsayable thing'

**ārai** Hour 2 Text E *Iliad* 9.566. Translated as 'curses'.

**ārâsthai** Hour 2 Text E *Iliad* 9.567. Translated as 'make curses'.

**argos** Hour 18 Text C Sophocles *Oedipus at Colonus* 670 translated as 'shining white'

**arkhē** Hour 19 Text D Sophocles *Oedipus Tyrannus* 49 translated as 'rule'

**arkhesthai** Hour 9 Text G *Odyssey* 8.499 translated as 'to start'

**arkhon** Hour 19 Text A Plato *Republic* 9.571c translated as 'in control'

**arnusthai** Hour 0 Text B *Odyssey* 1.5 translated as 'to merit'

**a-stheneîn** Hour 23 Text E Plato *Phaedo* 59b translated as 'feel weak'

**astos** Hour 13 Text K Theognis 41 translated as 'citizen'

**atalantos** Hour 5 Text B *Iliad* 16.784 translated as 'equal'.<sup>1</sup>

**athanatos** Hour 22 Text A4 Plato *Apology of Socrates* 41c translated as 'immortal'

**āthlophoros** Hour 13 Text D Herodotus 1.31.2 translated as 'prize-winning athlete'

**audē** Hour 13 Text F Hesiod *Theogony* 97 translated as ‘voice’

**aurā** Hour 20 Text J Euripides *Hippolytus* 166; *H24H* 20§48 ‘burst of wind’

**authis biōnai** Hour 20 Text G Pausanias 2.27.4 translated as ‘come back to life’

**bakkhē** Hour 21 Text A Euripides *Bacchae* 915 translated as ‘Bacchant’; **bakkhiazōn**  
Hour 19 Text A Euripides *Bacchae* 931 translated as ‘in a Bacchic state of mind’

**basileus** Hour 12 Text A *Odyssey* 19.109 translated as ‘king’

**biotos** *H24H* 18§43 ‘life’

**bothros** *H24H* 15§35 ‘pit’ 15§38 ‘pit used for sacrifice to cult hero’

**boulas bouleuein** *H24H* 8§9 ‘to plan plans’

**brotos** *H24H* 15§32 ‘mortal’ See also *ambrotos*.

**bruein** Hour 4 Text J Philostratus *Hērōikos* 10.2 translated as ‘life force’

**dais** Hour 16 Text A Aeschylus *Agamemnon* 731 translated as ‘feast’

**dakruon** Hour 9 Text G *Odyssey* 8.531 translated as ‘a tear’

**deik-nunai** *H24H* 12§12 ‘to point, to indicate’

**deinos** Hour 21 Text A Euripides *Bacchae* 971 translated as ‘terror’; *H24H* 21§15  
‘terrifying; terrific’

**dekhesthai** Hour 15 Text F Pausanias 9.39.6 translated as ‘to receive’

**dēmōdēs** Hour 23 Text F Plato *Phaedo* 61a translated as ‘popular’

**despotēs** Hour 22 Text F Plato *Phaedo* 85b translated as ‘master’

**dēute** Hour 5 Text F Song 1 of Sappho *Prayer to Aphrodite* translated as ‘this time’

**diagnōsis** Hour 17 Text F Aeschylus *Eumenides* 709 translated as ‘decision’

**dialegesthai** Hour 22 Text A4 Plato *Apology of Socrates* 41c translated as ‘have dialogues’

**dia-noeîsthai** Hour 22 Text A5 Plato *Apology of Socrates* 41c translated as ‘have in mind’

**diatribē** Hour 22 Text A4 Plato *Apology of Socrates* 41b translated as ‘activity’

**di-horân** Hour 14 Text B Philostratus *Hērōikos* translated as ‘see all the way through’

**dikastēs** Hour 17 Text C Aeschylus *Libation Bearers* 120 translated as ‘judge’

**dis-thanees** Hour 11 Text R *Odyssey* 12.22 ‘experience death twice’

**doxa** Hour 14 Text M Bacchylides *Ode* 13 line 61 translated as ‘fame’

**drân** Hour 17 Text A Aeschylus *Eumenides* 868 ‘to do’; *H24H* 15§38, *H24H* 20§18, *H24H* 21§9 ‘do/perform ritual’

**dromos** Hour 14 Text E Philostratus *Hērōikos* 3.5 translated as ‘walkway’

**dunamis** *H24H* 15§5 ‘power’

**dus-tropos** Hour 20 Text J Euripides *Hippolytus* 161 translated as ‘badly modulated’

**eidōlon** Hour 15 Text C Philostratus *Hērōikos* 22.3 translated as ‘phantom’

**eikōn** *H24H* 13§19 ‘likeness’; **eikelos** Hour 24 Text C *Homeric Hymn to Dionysus* 21 translated as ‘like’ (see also *theoeikeloî*)

**ekeî** Hour 22 Text A4 Plato *Apology of Socrates* 40e translated as ‘over there’; **ekeîse** Hour 24 Text L Plato *Phaedo* 117c translated as ‘that world’

**ekhesthai** Hour 13 Text D Herodotus 1.31.5 translated as ‘to hold still’

**ek-komizein** Hour 11 Text Q plot-summary of the *Little Iliad* by Lesches of Lesbos p.107 line 8 translated as ‘to take out’

**ek-plag-entes** Hour 24 Text C *Homeric Hymn to Dionysus* 50 translated as ‘astounded’

**eleeinos** Hour 9 Text G *Odyssey* 8.530 translated as ‘pitiful’

**eleos** *H24H* 0§46 translates as ‘pity’; 2§55 ‘a feeling of attraction when you see or hear someone else suffering (that is, you feel like getting closer to that person)’

**eleutheros** *H24H* 24§37 ‘freedom’

**e-men-on** *H24H* 22§26 ‘stood my ground’

**empedos** Hour 11 Text K *Odyssey* 10.493 translated as ‘grounded’

**enagizein** Hour 4 Text K Philostratus *Hērōikos* 53.13 translated as ‘to make a sacrifice’

**enantion** Hour 7 Text B “pseudo-“ Demosthenes 61.28 translated as ‘toward’

**entautha** Hour 22 Text A4 Plato *Apology of Socrates* 41b translated as ‘over here’

**enthende** Hour 24 Text L Plato *Phaedo* 117c translated as ‘this world’

**enthousiazein** Hour 0 Text G Plato *Ion* 535c translated as ‘possess by the god’

**en-tunkhanein** Hour 15 Text C Philostratus *Hērōikos* 22.3 translated as ‘to have an encounter’

**epaineîn** *H24H* 15§59 and footnote 58 ‘confirm’; Hour 17 Text G Aeschylus *Eumenides* 836 translated as ‘to give approval’

**epi** *H24H* 8a and 11§8 ‘with the dative case of the hero’s name refers to the cult of that hero’

**epikhōriai krēpīdes** Hour 15 Text F Pausanias 9.39.8 translated as ‘boots of the native locale’

**epi-khthonios** Hour 12 Text D Hesiod *Works and Days* 123 translated as ‘earthbound’

**ēpios** Hour 21 Text D Euripides *Bacchae* 861 translated as ‘gentle’

**erātai** Hour 5 Text H Song 16 of Sappho 4 and *H24H* 5§74 translated as ‘love passionately’

**erōs** Hour 5 Text I Sappho Π<sup>2</sup> 26 translated as ‘passionate love’

**erīnuein** *H24H* 18§20 ‘be angry’; **Erīnues** *H24H* 17§1 ‘Fury’

**ernos** Hour 0 Text D *Iliad* 18.56 translated as ‘seedling’

**etētuma** Hour 13 Text G Hesiod *Works and Days* 10 translated as ‘genuine [things]’;

**etuma** Hour 13 Text Hesiod *Theogony* 27

**eu-elpis** Hour 15 Text F Pausanias 9.39.6 translated as ‘good hopes’

**eu-hippos** Hour 18 Text C Sophocles *Oedipus at Colonus* 669 translated as ‘good power from horses’

**eukhesthai** Hour 1 Text C *Iliad* 19.100. Translated as ‘make a formal declaration’.

**eukosmiā** Hour 21 Text F Euripides *Bacchae* 693 translated as ‘proper arrangement’ (see also *kosmos* in Core Vocab)

**eu-menēs** Hour 15 Text F Pausanias 9.39.6; *H24H* 17§2 ‘of good intentions’

**eu-ōkheîn** Hour 13 Text D Herodotus 1.31.5 translated as ‘to feast’

**eu-phēmeîn** *H24H* 15§38 ‘literal meaning ‘say good things’’; 16§30 ‘to utter in a proper way; to be silent’; Hour 24 Text L Plato *Phaedo* 117e translated as ‘measured speaking’

**euphrōn** Hour 16 Text C Aeschylus *Agamemnon* 140 translated as ‘good intention’ **eu-phrona** Hour 17 Text B Aeschylus *Libation Bearers* 88 translated as ‘good thinking’

**euphrosunē** Hour 14 Text E Philostratus *Hērōikos* 3.3 translated as ‘cheer’

**eu-pōlon** Hour 18 Text C Sophocles *Oedipus at Colonus* 711 translated as ‘good power from colts’

**eu-sebê** Hour 17 Text C *Libation Bearers* 122 translated as ‘ritually correct’

**eu-sebeîn** Hour 17 Text H Aeschylus *Eumenides* 910 translated as ‘to worship well’

**euthunein** Hour 12 Text G Theophrastus *Research about plants* 2.7.7 translated as ‘to straighten’; Hour 19 Text B Sophocles *Oedipus Tyrannus* 103 translated as ‘to direct, make straight’

**euthuntēr** Hour 13 Text K Theognis 40 translated as ‘straightener’

**eutukhēs** Hour 11 Text F Herodotus 1.32.7 and *H24H* 11§21 ‘fortunate’

**ex-apo-ne-e-sthai** Hour 6 Text A *Iliad* 16.252 translated as ‘come safely out’

**ex-arkhos** Hour 21 Text D Euripides *Bacchae* 141 translated as ‘chorus leader’

**ex halós** *H24H* 11§57 ‘out of the sea’

**ex-hēgētai** Hour 20 Text F Pausanias 2.31.4 translated as ‘from the local guides’

**geōrgoumen** Hour 14 Text E Philostratus *Hērōikos* 2.8 translated as ‘we work the land’  
**geōrgiā** *H24H* 14§16 ‘agriculture’

**geras** Hour 1 Text C *Iliad* 19.89 translated as ‘honorific portion’; Hour 12 Text D Hesiod *Works and Days* 126; Hour 20 Text A Euripides *Hippolytus* 84 translated as ‘privilege’

**gnōmē** Hour 15 Text F Pausanias 9.39.6 translated as ‘thinking’

**goos** Hour 8 Text H *Iliad* 24.507 translated as ‘lament’

**gumnazetai** Hour 14 Text E Philostratus *Hērōikos* 3.5 translated as ‘exercises’

**habros** Hour 14 Text J Philostratus *Hērōikos* 10.2 translated as ‘luxuriant’; **habrotēs**  
Hour 21 Text A Euripides *Bacchae* 968 translated as ‘luxury’

**hagnos** *H24H* 12§7; Hour 16 Text C Aeschylus *Agamemnon* 134 translated as ‘holy’

**harmonīā** Hour 20 Text J Euripides *Hippolytus* 162 translated as ‘tuning’; *H24H* 20§52  
‘accordatura; tuning’

**hēbân** Hour 12 Text I Hesiod *Works and Days* 132 translated as ‘time of maturing’ **hēbē**  
Hour 12 Text I Hesiod *Works and Days* 132 translated as ‘maturity’

**hēdus** Hour 21 Text D Euripides *Bacchae* 135 translated as ‘sweet’

**hēgemōn** Hour 13 Text K Theognis 41 translated as ‘leader’

**hēmeros** Hour 19 Text A Plato *Republic* 9.571c translated as ‘domesticated’

**hēniokhos** *H24H* 6§24; Hour 15 Text F Pausanias 9.39.5 ‘charioteer; the one who holds  
the reins of the chariot’

**heortē** Hour 13 Text D Herodotus 1.31.2 translated as ‘festival’

**hetairoi** Hour 0 Text B *Odyssey* 1.5 translated as ‘companions’

**hierōústhai** Hour 20 Text E Pausanias 2.32.1 translated as ‘consecrate’

**himeros** Hour 5 Text M Dio of Prusa 12.60–61 translated as ‘urge’

**hippotēs** Hour 18 Text A Sophocles *Oedipus at Colonus* 59 and *H24H* 18§4 ‘rider of a  
horse-drawn chariots’

**histōr** *H24H* 15§68 ‘witness, inquirer, arbitrator’, and **historeîn**, ‘bear witness, arbitrate,  
make inquiries’

**homo-doulos** Hour 23 Text F Plato *Phaedo* 85b translated as ‘fellow temple-servant’

**hormētheis** Hour 9 Text G *Odyssey* 8.499 translated as ‘point of departure’

**houtōs** Hour 2 Text B *Iliad* 9.524; Hour 2 Text E *Iliad* 9.597; Hour 16 Text A  
*Agamemnon* 719. Translated as ‘This is how’

**hudōr** *H24H* 8§2 ‘water’

**hudriā** *H24H* 8§2 ‘vessel for holding *hudōr* or “water”; vessel used for pouring  
libations’.

**humnos** Hour 4 Text K Philostratus *Hērōikos* 53.10 translated as ‘hymn’

**huphainein** Hour 9 Text H *Iliad* 6.456 translated as ‘to weave’

**hupoballein** *H24H* 1§36 Commentary on Hour 1 Text C ‘speak in relay [after someone]’

**hupoblēdēn** *H24H* 1§36 Commentary on Hour 1 Text C. ‘speaking in relay’.

**hupokhthonioi** Hour 12 Text I Hesiod *Works and Days* 141 translated as [abiding] ‘below the earth’

**hupo-krinesthai** Hour 13 Text E *Odyssey* 19.535; *H24H* 13§23–25 ‘respond; interpret for oneself as well as others’ (derivative of *krinein*)

**hupo-mnē**-Hour 9 Text C *Odyssey* 1.321; *H24H* 9§19 ‘mentally connect’

**iakkhai** Hour 21 Text D Euripides *Bacchae* 149 translated as ‘cries’

**iasis** Hour 19 Text E Sophocles *Oedipus Tyrannus* 68 translated as ‘remedy’

**iatros** *H24H* 15§52 ‘healer’

**idiōteuein** *H24H* 22§3 ‘live the private life’; **idiōtēs** Hour 22 Text A3 Plato *Apology of Socrates* 40d translated as ‘private individual’

**īsos** Hour 0 Text D *Iliad* 18.56 translated as ‘equal’, and discussed in *H24H* 5§4–9

**ithunein** *H24H* 12§10 ‘to make straight’ **ithuntata** Hour 13 Text J *Iliad* 18.508 ‘most straight’

**kallistos** *H24H* 5§79 ‘most beautiful’ (superlative of *kalos*); **Kallisteia** *H24H* 5§31 ‘pageant of beauty; choral festival in Lesbos’

**kaluptein** *H24H* 10§24 ‘to conceal; traditionally used in ritual formulas of burial’

**karpos** Hour 11 Text C/Hour 12 Text C Hesiod *Works and Days* 170–173 translated as ‘harvest’; Hour 12 Text E Theophrastus *About the aetiologies of plants* 3.1.5 translated as ‘fruit’

**kata-bainein** Hour 7 Text C Pindar *Nemean* 6.48–53 translated as ‘step down’; Hour 15 Text F Pausanias 9.36.7 ‘descend’; **kata-basis** Hour 15 Text F Pausanias 9.39.10 ‘descent’

**kata-koimâsthai** Hour 13 Text D Herodotus 1.31.5 translated as ‘to go to sleep’

**kataskopiā** Hour 20 Text D Pausanias 2.32.3 translated as ‘the one who is looking down from on high’

**kat-eukhesthai** Hour 17 Text B Aeschylus *Libation Bearers* 88 translated as ‘to make a prayer’

**katharmos** Hour 19 Text B Sophocles *Oedipus Tyrannus* 99 ‘purification’ **kathareuein** Hour 23 Text C Plato *Phaedo* 58b translated as ‘to purify’

**kat-ienai** Hour 15 Text F Pausanias 9.39.5 translated as ‘descend’

**kēdea** Hour 2 Text E *Iliad* 9.592 translated as ‘sorrowful things’

**kekrupthalos** Hour 3 Text C *Iliad* 22.469 translated as ‘snood’

**kēnos (ekeinos)** *H24H* 5§39 ‘that one’ (also 15§45)

**kēpos** Hour 12 Text M *Odyssey* 24.247 translated as ‘garden’

**kēres** Hour 0 Text F *Iliad* 9.411 translated as ‘fated ways’

**kharienta** Hour 2 Text E *Iliad* 9. 599 translated as ‘pleasing’ (related to *kharis*); Hour 14 Text E Philostratus *Hērōikos* 3.2 translated as ‘cultivated’

**kheîn** Hour 17 Text B Aeschylus *Libation Bearers* 87 translated as ‘to pour’; Hour 17 Text D Aeschylus *Libation Bearers* 401 translated as ‘to spill’

**khernibes** Hour 17 Text C Aeschylus *Libation Bearers* 129 translated as ‘liquids of libation’

**khloē** Hour 18 Text D Sophocles *Oedipus at Colonus* 1600 translated as ‘greenness’

**khoai** Hour 17 Text B Aeschylus *Libation Bearers* 87 translated as ‘libations’

**kholos** Hour 3 Text A *Iliad* 1.192 translated as ‘anger’

**kholoústhai** Hour 2 Text E line 566. Translated as ‘be angry’

**khōrā** Hour 18 Text C Sophocles *Oedipus at Colonus* 669 translated as ‘place’

**khorēgos** Hour 5 Text G *Partheneion* ‘Maiden Song’ of Alcman line 44 and 5§62 translated as ‘leader of the chorus’

**khre-** Hour 11 Text K *Odyssey* 10.492 translated as ‘consult’; **khresomenos** Hour 15 Text F Pausanias 9.39.12 translated as ‘consult’; **khresai** *H24H* 15§53 ‘oracular consultations’

**khrēmata** Hour 15 Text E Herodotus 9.116.1–3 translated as ‘possessions’

**khthonios** Hour 18 Text D Sophocles *Oedipus at Colonus* 1606 translated as ‘earth below’

**kirkos / krikos** H24H 10§31 ‘circle, ring’

**klaiein** H24H 9§33 ‘to weep’

**kleenna** Hour 5 Text G *Partheneion* ‘Maiden Song’ of Alcman line 44 translated as ‘glorious’

**kleein̄** Hour 9 Text D *Odyssey* 1.338 translated as ‘give glory’

**klisiā** H24H 24§25 ‘(derived from the root \*kli- meaning ‘lie down’ or ‘lean’) is a space in the shelter where the herdsman reclines - or, alternatively, it is a ‘lean-to’ covering, which affords a makeshift shelter” H24H 24§26 ‘abode a hero frequents in life’

**kluein** H24H 2§15. Verb from which *kleos* derives. ‘hear’.

**koilos** H24H 18§38 ‘hollow’

**koinos** Hour 18 Text A Sophocles *Oedipus at Colonus* 61 translated as ‘shared’

**komidē** Hour 12 Text M *Odyssey* 24.245, 247 translated as ‘care’

**komizein** welcome back Hour 24 Text J Pindar *Pythian* 8.99 translated as ‘bring back to safety’ H24H 24§40 ‘bring back to light and life’

**kotos** Hour 11 Text J 102 translated as ‘anger’

**kouridios** Hour 11 Text G 196, 200 translated as ‘properly-wedded’

**krainein** Hour 16 Text C Aeschylus *Agamemnon* 144 translated as ‘to bring to fulfillment’

**kratos** Hour 16 Text C Aeschylus *Agamemnon* 109 translated as ‘power’; powers, might

**krēdemnon** Hour 3 Text C *Iliad* 22.470 translated as ‘veil’; H24H 3§20 ‘It refers to the overall ornamental hair-binding that holds together three separate kinds of ornamental hair-binding that serve to keep Andromache’s hair in place, under control.’

**krinnomenai phuan** H24H 5§30 ‘exceptional in their beauty’

**kruptei** Hour 15 Text J Heraclitus 22 B 93 DK, as quoted by Plutarch *On the oracular pronouncements of the Pythia* 404d translated as ‘conceals’

**kubernētēs** *H24H* 9§6 ‘steersman who directs the metaphorical ‘ship of state’’

**kudos** Hour 6 Text A *Iliad* 16.241 translated as ‘radiance’

**kuknoi** Hour 22 Text F Plato *Apology of Socrates* 84e translates as ‘swans’

**kulindein/ kulindesthai** Hour 5 Text C *Iliad* 17.98–99 translated as ‘roll down’; ‘roll down—in a menacing way like a boulder’ and *H24H* footnote 4 relating to this passage.

**kurios** Hour 16 Text C Aeschylus *Agamemnon* 104 translated as ‘authorized’

**lāinos** Hour 18 Text D Sophocles *Oedipus at Colonus* 1596 translated as ‘stone’

**legomena** Hour 22 Text A2 Plato *Apology of Socrates* 40c translated as ‘sayings’

**leimōn** Hour 20 Text A Euripides *Hippolytus* 74, 77 translated as ‘meadow’

**le-lū-tai** Hour 20 Text K Euripides *Hippolytus* 199 translated as ‘come apart’

**lēth-** *H24H* 7§8 root meaning ‘mentally disconnect’; also translated as ‘forget’ in *H24H* 10§12

**Leukē** *H24H* 8§44 ‘White Island’; **Leukotheā** *H24H* 18§43 ‘White Goddess’

**lissesthai** Hour 2 Text E lines 575, 585, 591 translated as ‘supplicate’

**logistikos** Hour 19 Text A Plato *Republic* 9.571c translated as ‘rational’

**logos** Hour 14 Text A Philostratus *Hērōikos* 6.7 translated as ‘story’

**loigos** Hour 17 Text D Aeschylus *Libation Bearers* 402 translated as ‘devastation’

**loutra** Hour 18 Text D Sophocles *Oedipus at Colonus* 1599; 1602 translated as ‘ritual washing’

**lugrē** Hour 8 Text A *Iliad* 23.86 translated as ‘disastrous’ See also *oulomenos*.

**lutron** *H24H* 8a§12 ‘compensation’

**mainas** Hour 3 Text C *Iliad* 22.460; Hour 21 Text A Euripides *Bacchae* 915 translated as ‘maenad’

**mainolās** Hour 5 Text F Song of Sappho 1 *Hymn to Aphrodite* 18 translated as ‘frenzied’

**manteíon** Hour 15 Text F Pausanias 9.39.5 translated as ‘oracle’ (related to *mantis*)

**marainein** Hour 19 Text H Sophocles *Oedipus Tyrannus* 1327 translated as ‘to extinguish’

**marainesthai** *H24H* 14§32 ‘to wilt’ 19§30 ‘(fire) go out’

**mātro-polis / mētrópolis** Hour 18 Text C Sophocles *Oedipus at Colonus* 709; *H24H* 18§47 ‘mother city’

**māzai memagmenai meliti** Hour 15 Text F Pausanias 9.39.11 translated as ‘barley-cakes kneaded in honey’

**megalētōr** *H24H* 10§41 ‘great-hearted’

**melea** Hour 20 Text K Euripides *Hippolytus* 199 translated as ‘limbs’

**meletē** Hour 20 Text K Euripides *Hippolytus* 224 translated as ‘concern’; **melein** Hour 24 Text C *Homeric Hymn to Dionysus* 27 translated as ‘to be a concern’

**meliēdea** *H24H* 11§34 ‘sweet as honey’

**melpein / melpesthai** *H24H* 5§33 ‘sing and dance in a chorus, in archaic poetry’  
**molpa** ‘choral performance’

**merimna** *H24H* 20§38 ‘thought’; and the related footnote 22 ‘on one’s mind’

**meta-bolē** Hour 22 Text A2 Plato *Apology of Socrates* 40c translated as ‘change’

**methē** Hour 19 Text A Plato *Republic* 9.571c translated as ‘intoxicant’

**mētis** *H24H* 9§16 ‘intelligence’; *H24H* 10§16 ‘craft’; compare **mē tis** ‘perhaps someone’

**met-oikēsis** Hour 22 Text A2 Plato *Apology of Socrates* 40c translated as ‘relocation’;  
Hour 24 Text L Plato *Phaedo* 117c translated as ‘transfer of dwelling’

**metopes** *H24H* 1§43 ‘relief sculptures’

**mīmēsis** *H24H* 1§46 ‘re-enactment’; Hour 8 Text N Aristotle *Poetics* 1449b24 and *H24H* 8e§4 ‘re-enactment in sacred space’; *H24H* “Introduction to Tragedy” III§9–10 provides a more detailed explanation

**mnēma** *H24H* 20§16 ‘memorial marker’; related to Hour 2 key word/Core Vocab word *memnēmai* ‘have total recall/remember’

**mnēmosunē** Hour 0 Text C *Iliad* 8.181 translated as ‘memory’

**mōmēsthai** Hour 5 Text G *Partheneion* ‘Maiden Song’ of Alcman line 44 translated as ‘to blame’

**monomakhīā** Hour 20 Text G Pausanias 2.27.4 translated as ‘one-on-one combat’

**mounarkhos** Hour 13 Text K Theognis 52 translated as ‘one-man ruler’

**Mousa** ‘Muse’. *H24H* 2§18, Footnote 5: ‘The noun *Mousa* ‘Muse’ derives from the Indo-European root \**men*, the basic meaning of which is ‘put in mind’ in verb formations with transitive function and ‘have in mind’ in those with intransitive function. This etymology is reflected in the mythological relationship of the divine Muses with *mnēmosunē* in the sense of ‘poetic recall’, personified as their divine mother, Mnemosyne.’

**mousikē** *H24H* 7e§2 *mousikē tekhnē*, ‘the art of the Muses’, the categories of which are explained in this section; Hour 23 Text F Plato *Phaedo* 60e translated as ‘craft of the Muses’

**mustērion** *H24H* 15§15 ‘mystery’, ‘derived from the verb *muein* ‘to have the mouth closed, or to have the eyes closed, in non-sacred situations; say in a sacred way or see in a sacred way, in sacred situations’ *mueîn* ‘initiate into the mysteries’

**mūtho-logikos** Hour 23 Text F Plato *Phaedo* 61b translated as ‘discourse of myth’; see also *mūthos* in Core Vocab and *H24H* 1§36 “Commentary on Hour 1 Text C”

**nāos** Hour 20 Text C Euripides *Hippolytus* 31 translated as ‘shrine’

**narthēx** Hour 21 Text B Plato *Phaedo* 69c translated as ‘Bacchic wand’

**neesthai** Hour 10 Text D *Odyssey* 12.188 translated as ‘go back home’ and Footnote 16 to this passage: ‘This verb is cognate with the nouns *nostos* and *noos*, both of them.’ (see Core Vocab and key words for Hours 9 and 10); Hour 11 Text J *Odyssey* 11.114 translated as ‘to return’; *H24H* 22§23 ‘have a homecoming’

**neikos** Hour 8 Text L *Iliad* 18.497 translated as ‘a quarrel’ *neikeîn* *Iliad* 18.498 translated as ‘to quarrel’

**nēphōn** *H24H* 18§25 ‘sober’

**Nēsoi Makarōn** *H24H* 8§44 ‘Islands of the Blessed’

**nīkē** *H24H* 4§5b ‘victory’

**noēma** Hour 12 Text I Hesiod *Works and Days* 129 translated as ‘power of perception’

**noeîn** Hour 1 Text C *Iliad* 19.112 translated as ‘notice’; Hour 2 Text E *Iliad* 9.600 translated as ‘think’; Hour 9 Text G *Odyssey* 8.533 translated as ‘take note’

**nomizein** Hour 20 Text E Pausanias 2.32.1 translated as ‘have a way of thinking’

**nōnumnoi** Hour 12 Text J Hesiod *Works and Days* 154 translated as ‘nameless’

**noseîn** *H24H* 19§21 ‘to be sick’

**nosteîn** 2§78 ‘have a homecoming’ ref *Iliad* 18.90. [related to *nostos*]

**nostimon** Hour 0 Text B *Odyssey* 1.9 translated as ‘(day of) homecoming’ [related to *nostos* ]

**numphē** Hour 2 Text E *Iliad* 9.560 translated as ‘bride’; *H24H* 4§18 ‘bride, goddess that is nymph’

**nussa** *H24H* 7§8 ‘turning point’

**oïda** Hour 15 Text B Herodotus 1.5.3 translated as ‘I know’

**oikēma** Hour 15 Text F Pausanias 9.35.5 translated as ‘dwelling’ (related to *oikos*);

**oikodomēma** Hour 15 Text F Pausanias 9.39.10 ‘constructed dwelling’

**oinops** Hour 24 Text C *Homeric Hymn to Dionysus* 7 translated as ‘wine-colored’ (see also series of community posts about this word, starting [here](#))

**oiopolos** Hour 24 Text E *Iliad* 19.377 translated as ‘solitary’

**oïtos** Hour 2 Text E *Iliad* 9.563 translated as ‘pain’.

**ōmophagia** *H24H* 21§46 ‘eating of raw flesh’

**op-** Hour 13 Text D Herodotus 1.31.3 translated as ‘seen’

**orkhatos** Hour 12 Text M *Odyssey* 24.245 translated as ‘orchard’

**orthoûn** Hour 19 Text D Sophocles *Oedipus Tyrannus* 39 translated as ‘resurrect, make straight’; **es orthon** line 50 translated as ‘set up straight’

**oulomenos** Hour 0 Text A *Iliad* 1.2 translated as ‘disastrous’. See also *lugros*.

**ou tis** *H24H* 10§16 ‘no one’

**paiēōn** (Homeric) **paiān** (Athenian dialect) *H24H* 5§113 ‘a song of Apollo as invoked by his epithet Paeon’

**pan-a-(h)ōr-ios** *H24H* 1§54 ‘most unseasonal of them all’

**panēguris** Hour 13 Text D Herodotus 1.31.3 translated as ‘festival’

**par-ainesis** Hour 17 Text F Aeschylus *Eumenides* 707 translated as ‘(set of) instructions’

**para-thelgein** Hour 16 Text B Aeschylus *Agamemnon* 70 translated as ‘to charm away’

**parthenos** Hour 20 Text E Pausanias 2.32.1 translated as ‘virgin girl’

**pateres** *H24H* 3§33 ‘ancestors’

**paus-anemos** *H24H* 16§6 ‘stops the winds’

**pēma** Hour 5 Text C *Iliad* 17.99 translated as ‘big pain’

**peplos** Hour 21 Text A Euripides *Bacchae* 936 translated as ‘robe’

**pe-prō-menon** Hour 16 Text B Aeschylus *Agamemnon* 65 translated as ‘what is destined’

**peribolos** Hour 20 Text D Pausanias 2.32.3 translated as ‘enclosure’

**perikharēs** Hour 13 Text D Herodotus 1.31.4 translated as ‘overjoyed’

**peronē** *H24H* 20§17 ‘pin’

**phainein** Hour 5 Text G *Partheneion*, ‘Maiden Song’, of Alcman line 43 translated as ‘shine’

**phainetai** Song 31 of Sappho, Hour 5 Text E line 1 translated as ‘he appears’;  
**phaimomai** line 16 translated as ‘I appear’; **phainesthai** 14§16 ‘to appear, make an epiphany’

**pharmakon** *H24H* 6§56 ‘drug used for healing; drug used for medication or for poisoning’

**phasmata** Hour 16 Text C Aeschylus *Agamemnon* 144 translated as ‘epiphanies’

**phēmē** *H24H* 10§43 ‘prophetic utterance’

**philosopheîn** Hour 13 Text A Herodotus 1.30.2 translated as ‘to love wise things’

**philo-stephanos** Hour 4 Text I Philostratus *Hērōikos* 11.3 translated as ‘lover of garlands’

**phobos** *H24H* 0§46, translates as ‘fear’: 2§54. ‘a feeling of repulsion when you see or hear someone else suffering (that is, you feel like getting as far away as possible from that person)’

**phōnē** *H24H* 22§3 ‘voice’

**phonoī** Hour 13 Text K Theognis 51 translated as ‘killings’

**phorminx** Hour 2 Text D *Iliad* 9.186 translated as ‘lyre’.

**phrikē** *H24H* 15§52 ‘shudder’

**phthinein** Hour 0 Text E Pindar *Isthmian* 8 line 60 and Hour 3 Text D *Iliad* 6.407 translated as ‘perish’ *H24H* 14§32 ‘to wilt’ **phthimenos** 4§11 ‘perished’

**phrontizein** Hour 15 Text F Pausanias 9.39.8 ‘to think’; **phronēsis** Hour 15 Text F Pausanias 9.39.13 translated as ‘mind’; Hour 19 Text A Plato *Republic* 9.571c translated as ‘thinking’ **phronimos** Hour 24 Text L Plato *Phaedo* 118a translated as ‘intelligent’

**phuein** Hour 14 Text G Philostratus *Hērōikos* 9.1 translated as ‘to generate’

**phuteuein** Hour 3 Text D *Iliad* 6.419 translated as ‘to generate’

**phusis** Hour 20 Text A Euripides *Hippolytus* 79 translated as ‘nature’ [as in ‘one’s own nature’]

**pisteuein** Hour 14 Text E Philostratus *Hērōikos* 3.1 translated as ‘to believe’

**planē** Hour 13 Text A Herodotus 1.30.2 translated as ‘wandering’

**plokamos** Hour 20 Text E Pausanias 2.32.1 translated as ‘lock of hair’

**podas ōkus** *H24H* 5§97 ‘swift of foot’ (epithet of Achilles)

**poikilos** Hour 14 Text E Philostratus *Hērōikos* 3.5 translated as ‘diverse’; *H24H* 14§16 ‘varied’

**poinē** Hour 8 Text K *Iliad* 9.633; Hour 8 Text L *Iliad* 18.498 translated as ‘blood-price’

**polumētis** *H24H* 9§16 ‘intelligent in many ways’

**polisma** Hour 21 Text A Euripides *Bacchae* 919 translated as ‘city’

**politeuein** *H24H* 22§3 ‘live the public life of a citizen’

**polutropos** *H24H 10§46* ‘versatile; the one who could change in many different ways who he was’ (epithet of Odysseus)

**pro-oimion** Hour 16 Text D Aeschylus *Agamemnon* 31 translated as ‘prelude’

**prosōpon** *H24H 21§24* ‘theatrical mask; person in a grammatical sense’

**prosthen** Hour 2 Text B *Iliad* 9.524 translated as ‘of an earlier time’.

**pro-teleia** Hour 16 Text B Aeschylus *Agamemnon* 65 translated as ‘preliminaries’

**purrhikhē** *H24H 7e§7* ‘weapon dance in full armor; act of fire’

**rhapsōidoi** *H24H 0§45; 7e§2* ‘rhapsodes; performers competing in reciting epic poetry’

**sakos** Hour 24 Text E *Iliad* 19 373 translated as ‘shield’

**sebas** Hour 17 Text F Aeschylus *Eumenides* 700 translated as ‘reverence’ (see also **eu-sebē** ‘ritually correct’)

**sēkos** *H24H 24§25* ‘(derived from the root \*sak- meaning ‘fill [an empty space]’) is an enclosure where the herdsman’s herd is penned in.’ ; *24§26* ‘also to the enclosure where a cult hero is buried and worshipped.’

**selas** Hour 24 Text E *Iliad* 19 374 translated as ‘gleam’

**semnē** Hour 17 Text G Aeschylus *Eumenides* 833 translated as ‘revered’

**sēpiā** *H24H 24§32* ‘cuttlefish; polymorphous goddess’

**sīta** Hour 19 Text A Plato *Republic* 9.571c translated as ‘grain’

**skēptron** *H24H 13§30* ‘scepter’

**skhēma** *H24H 13§14* ‘pose’; Hour 15 Text F Pausanias 9.39.10 translated as ‘form’

**skiā** *H24H 11§34*; Hour 16 Text G Aeschylus *Agamemnon* 1328 ‘shadow’

**skīros/skirros** *H24H 18§14* ‘white rock’

**skirtāi** Hour 19 Text A Plato *Republic* 9.571c translated as ‘bolting’

**skolios** *H24H 12§9; 12§11* ‘crooked’

**sparagmos** *H24H 21§46* ‘dismemberment’

**sphrāgīs** Hour 17 Text G Aeschylus *Eumenides* 828 translated as ‘seal’

**stadion** *H24H* 8a§5 ‘single-lap footrace’; Hour 20 Text D Pausanias 2.32.3 translated as ‘racecourse’ (this word can also refer to a unit of length, a stadium-length)

**stathmos** *H24H* 24§25 (derived from the root \*sta- meaning ‘stand up’) is a makeshift post of a herdsman’s shelter or tent.; 24§26 ‘heroic space occupied by a hero’

**stēlai** Hour 20 Text G Pausanias 2.27.3 translated as ‘slabs’

**stephanoi** Hour 14 Text K Philostratus *Hērōikos* 53.9 translated as ‘garlands’; **stephein** Hour 23 Text C Plato *Phaedo* 58a translated as ‘garlanded’ and further explained in *H24H* 23§15 ‘blossoms or leaves that are strung together and then ritually attached to an object or person’

**stolos** Hour 24 Text J Pindar *Pythian* 8.98 translated as ‘[naval] mission’

**sumbola** Hour 16 Text C Aeschylus *Agamemnon* 144 translated as ‘symbols’; *H24H* 16§26 ‘part of a sequence of symbols’; Hour 16 Text D Aeschylus *Agamemnon* 8 translated as ‘signal’; *H24H* 16§28 ‘sign or symbol’

**sumboulos** *H24H* 15§53 ‘advisor’

**sun-desma** Hour 20 Text K Euripides *Hippolytus* 199 translated as ‘fastenings’

**sun-ēlthomen** Hour 21 Text F Euripides *Bacchae* 714 translated as ‘came together’

**sungraphikōs ereîn** Hour 23 Text D Plato *Phaedo* 102d translated as ‘some piece of writing’

**sun-(h)etairoi** Hour 4 Text D Song 4 of Sappho line 5 translated as ‘companions’ see also *hetairoi*

**sunōikisis** *H24H* 5§29 ‘federal state’

**sunousiā** Hour 14 Text A Philostratus *Hērōikos* 7.1 translated as ‘relationship’; Hour 18 Text A Sophocles *Oedipus at Colonus* translated as ‘communion’

**taphos** Hour 4 Text I plot-summary by Proclus of the *Aithiopsis* by Arctinus of Miletus p. 106 line 16 translated as ‘tomb’

**tarikhos** Hour 15 Text A Herodotus 9.120.1–2; *H24H* 15§5–7 ‘salted or preserved fish in a day to day sense; mummy; preserved for resurrection in a sacred sense’

**tēkesthai** Hour 9 Text G *Odyssey* 8.522 translated as ‘to dissolve’ (into tears)

**teleîn** Hour 11 Text K *Odyssey* 10.490 translated as ‘bring to fulfillment’; Hour 11 Text N *Odyssey* 11.77 translated as ‘make a ritual act’

**teleia** *H24H* 1§49 adjective derived from *telos* used as a cult epithet for Hērā.

**telessai** (active) / **telesthēn** (passive) *H24H* 5§52 ‘get something done’

**teletai** Hour 21 Text B Plato *Phaedo* 69c translated as ‘mysteries’

**teleutân** Hour 1 Text C *Iliad* 19.90 Translated as ‘brings (everything) to its fulfillment’.  
(Verb of *telos*?)

**temenos** Hour 2 Text E *Iliad* 9.578. Translated as ‘precinct’. 5§30 and Hour 15 Text E Herodotus 9.116.1 translated as ‘sacred precinct’

**teras** Hour 15 Text A Herodotus 9.120.2 translated as ‘portent’; *H24H* 15§2 ‘portent, miracle’; **terazein** Hour 16 Text C Aeschylus *Agamemnon* 125 translated as ‘speak the language of omens’

**terma** *H24H* 7§8 ‘turning point’

**thauma** Hour 21 Text F Euripides *Bacchae* 693 translated as ‘marvel’; 716 translated as ‘wonder’; **thaumastos** Hour 18 Text I Sophocles *Oedipus at Colonus* 1665 translated as ‘wondrous’

**theein** *H24H* 5§97 ‘to run’

**thelktērion** Hour 9 Text G *Odyssey* 8.509 translated as ‘a charm’

**thēluterai** Hour 11 Text G *Odyssey* 24.202 *H24H* Hour 11 footnote 30 ‘female—as opposed to male’

**theos** *H24H* 5§1 ‘god’

**theoeikelos** *H24H* 4§20, 5§114 ‘looking just like the gods’

**theōmenoi** Hour 0 Text G translated as ‘spectators’ *H24H* 0§45 ‘visualizers’

**theion** Hour 5 Text M Dio of Prusa 12.60–61 translated as ‘divinity’

**theōros** *H24H* 22§28 ‘sacred delegate’ related to Hour 23 key word *theōriā*

**thermos** Hour 14 Text I Philostratus *Hērōikos* 11.1 translated as ‘hot’

**thēriōdes** Hour 19 Text A Plato *Republic* 9.571c translated as ‘beast-like’

**thiasos** Hour 21 Text D Euripides *Bacchae* 136 translated as ‘sacred band’; Hour 21 Text F Euripides *Bacchae* 680 translated as ‘companies’

**thrōiskein** H24H 7c§6; Hour 17 Text C Sophocles *Oedipus at Colonus* 719 ‘leap, jump’; H24H 18§12 ‘leap; emit semen’

**thrēnos** Hour 0 Text E Pindar *Isthmian* 8 line 58 translated as ‘song of lamentation’, Hour 4 Text I plot-summary by Proclus of the *Aithiopsis* by Arctinus of Miletus p. 106 line 12 ‘lament’; **thrēneîn** Hour 4 Text H *Odyssey* 24.61 ‘sing a song of lament’

**thuein** Hour 13 Text D Herodotus 1.31.5 translated as ‘to sacrifice’; **thusiā** Hour 14 Text K Philostratus *Hērōikos* 53.13 translated as ‘a sacrifice’

**thuella** Hour 18 Text I Sophocles *Oedipus at Colonus* 1641; H24H 18§43 ‘gust of wind’

**thursos** Hour 21 Text A Euripides *Bacchae* 941 translated as ‘wand’

**tīmāokhos** H24H 12§21 ‘receiver of honor’

**topos** Hour 18 Text I Sophocles *Oedipus at Colonus* 1660 translated as ‘place’

**tragōidioi** H24H 21§49 ‘tragedy, performers of tragedy; goat singers, performers of choral song and dance who compete to win the prize of a sacrificial goat’

**truphân** Hour 14 Text E Philostratus *Hērōikos* 3.5 translated as ‘to live luxuriantly’;

**truphē** Hour 21 Text A Euripides *Bacchae* 970 translated as ‘luxury’ ; **trupheros** Hour 21 Text D Euripides *Bacchae* 150 translated as ‘luxuriant’

**Tukhē** Hour 15 Text F Pausanias 9.39.13 translated as ‘Fortune’; Hour 23 Text C Plato *Phaedo* 58a translated as ‘chance’

**tumbos** Hour 11 Text A *Odyssey* 12.80 translated as ‘tomb’

**tuide** H24H 5§33 ‘here’

**zēi** Hour 4 Text E Philostratus *Hērōikos* 2.8 translated as ‘lives’

**zōein** H24H 13§21 ‘to be in a state of life’

---

<sup>i</sup> The word *a-talantos* means ‘equal in weight’. It derives from the word *talanton* which is a balance, or scales (see, for example *Iliad* 12.433 or 19.233 where Zeus weighs the fortunes of each side to decide the outcome of battle.) It

---

can also refer to a particular weight of gold, known as a "talent" (for example offered by Agamemnon in *Iliad* 9.122, or given as a prize in the funeral games *Iliad* 23.269.) [Note by Sarah Scott]